

Ezr

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

						1
וּבְכָל־זֶה	אֵלֶּה	נָגְשׁוּ	אֵלַי	הַשָּׂרִים	לֵאמֹר	לֹא־
And when were done	these things	came	to me	the leaders	saying	not
H3615	H0428	H5066	H0413	H8269	H0559	H3808
נִבְדְּלוּ	הָעָם	יִשְׂרָאֵל	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	מֵעַמִּי	
have separated themselves	the people	of Israel	and the priests	and the Levites	from the peoples	
H0914		H3478	H3548	H3881		
הָאֲרָצוֹת	כְּתוּעַבְתֵּיהֶם	לְכַנְעָנִי	הַחִתִּי	הַפְּרִזִּי		
of the lands	[doing] with respect to the abominations	of the Canaanite	the Hittite	the Perizzite		
H0776	H8441		H2850	H6522		
הַיְבוּסִי	הָעַמּוֹנִי	הַמּוֹאָבִי	הַמִּצְרִי	וְהָאֲמֹרִי:		
the Jebusite	the Ammonite	the Moabite	the Egyptian	and the Amorite		
H2983	H5984	H4125	H4713	H0567		

Now when these things were done, the princes drew near unto me, saying, The people of Israel, and the priests and the Levites, have not separated themselves from the peoples of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

						2
כִּי־	נָשְׂאוּ	מִבְּנוֹתֵיהֶם	לָהֶם	וּלְבָנֵיהֶם		
For	they have taken	some of their daughters [as wives]	for themselves	and their sons		
	H5375	H1323	H1992			
וְהִתְעַרְבוּ	זֶרַע	הַקֹּדֶשׁ	בְּעַמִּי	הָאֲרָצוֹת	וַיַּד	
so that is mixed	seed	the holy	with the peoples	of [those] lands	and indeed the hand	
H6148	H2233	H6944		H0776	H3027	
הַשָּׂרִים	וְהַסֹּנִים	הִיתָה	בְּמַעַל	הִזָּה	רִאשׁוֹנָה:	ס
of the leaders	and rulers	has been	in trespass	This	foremost	-
H8269	H5461	H1961	H4604	H2088	H7223	

For they have taken of their daughters for themselves and for their sons, so that the holy seed have mingled themselves with the peoples of the lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

						3
וּכְשָׁמְעִי	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	קָרַעְתִּי	אֶת־	וַאֲמָרְטָה
So when I heard	-	thing	this	I tore	-	and plucked out
H8085	H0853	H1697	H2088	H7167	H0853	H4803
מִשְׁעַר	רֹאשִׁי	וְזִקְנִי	וַאֲשָׁבָה	מִשׁוּמָם:		
some of the hair	of my head	and beard	and sat down	astonished		
H8181		H2206	H3427	H8074		

And when I heard this thing, I rent my garment and my robe, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down confounded.

4
 על because of Israel of the God at the words who trembled everyone assembled And to me
[H3478](#) [H0430](#) [H1697](#) [H2730](#) [H3605](#) [H0622](#) [H0413](#)
 עד until astonished sat and I of those who had been carried away captive of the transgression
[H5704](#) [H8074](#) [H3427](#) [H0589](#) [H1473](#) [H4604](#)

לַמִּנְחָה that sacrifice
 הָעֶרֶב the evening
[H6153](#) [H4503](#)

Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the trespass of them of the captivity; and I sat confounded until the evening oblation.

5
 וּמַעֲלִי and my robe בְּגָדִי my garment וּבִקְרָעִי and having torn מִתַּעֲנִיטִי from my fasting קָמָתִי I arose הָעֶרֶב the evening וּבִמְנַחֲתָה And at sacrifice
[H4598](#) [H7167](#) [H8589](#) [H6153](#) [H4503](#)
 וְאֶכְרַעַה and I fell עַל־ on בְּרַכְיִי my knees וְאֶפְרָשָׁה and spread out כַּפֵּי my hands אֱלֹהֵי my God יְהוָה Yahweh אֶל־ to
[H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3709](#) [H6566](#) [H1290](#) [H3766](#)

And at the evening oblation I arose up from my humiliation, even with my garment and my robe rent; and I fell upon my knees, and spread out my hands unto Jehovah my God;

6
 וְאָמַרְתִּי and I said אֱלֹהֵי my God בִּשְׁתִּי I am too ashamed וְנִכְלַמְתִּי and humiliated לְהָרִים to lift up אֱלֹהֵי my God פָּנָי my face אֵלֶיךָ to You
[H0413](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3637](#) [H0954](#) [H0430](#) [H0559](#)
 כִּי for עֲוֹנוֹתֵינוּ our iniquities רָבוּ have risen לְמַעַלְהָ higher than רֹאשׁ [our] heads וְאִשְׁמָתָנוּ and our guilt נִדְלָה has grown up עַד to
[H5704](#) [H1431](#) [H0819](#) [H4605](#) [H5771](#)
 לַשָּׁמַיִם the heavens
[H8064](#)

and I said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God; for our iniquities are increased over our head, and our guiltiness is grown up unto the heavens.

7
 מִיָּמֵינוּ Since the days אֲבוֹתֵינוּ of our fathers אֲנַחְנוּ we [have been] בְּאִשְׁמָה guilty עַד to הַיּוֹם This הַיּוֹם This day
[H3117](#) [H0001](#) [H0819](#) [H0587](#) [H5704](#) [H2088](#) [H3117](#)
 וּבְעֹנוֹתֵינוּ for our iniquities נִתְּנוּ have been delivered אֲנַחְנוּ we מַלְכֵינוּ our kings וּבְיָדֵינוּ into the hand כְּהֹנֵינוּ [and] our priests מַלְכֵי of the kings
[H5771](#) [H5414](#) [H0587](#) [H4428](#) [H3548](#) [H3027](#) [H4428](#)
 הָאֲרָצוֹת of the lands בְּחֶרֶב to the sword בִּשְׁבִי to captivity וּבְבִזָּה and to plunder פְּנֵים of face כְּהַיּוֹם as [it is] day
[H0776](#) [H2719](#) [H0961](#) [H1322](#) [H6440](#) [H3117](#)
 הַיּוֹם this
[H2088](#)

Since the days of our fathers we have been exceeding guilty unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to plunder, and to confusion of face, as it is this day.

8 ועתה כמעט־ רנע־ היתה תחנה ומאת יהוה אלהינו להשאיר
Now for little a while has been [shown] grace from Yahweh our God to leave a remnant
H6258 H4592 H7281 H1961 H8467 H0854 H3068 H0430 H7604

לנו פליטה ולתת־ לנו יתר במקום קדשו להאיר עינינו
us to escape and to give us a peg in place His holy that may enlighten our eyes
H6413 H5414 H3489 H4725 H6944 H0215

אלהינו ולתתנו מהיה מעט בעבדתנו
our God and give us revival a measure of in our bondage
H0430 H5414 H4241 H4592 H5659

And now for a little moment grace hath been showed from Jehovah our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9 כי עבדים אנחנו ובעבדתנו לא עזבנו אלהינו
For slaves we [were] and yet in our bondage not did forsake us our God
H5650 H0587 H5659 H3808 H0430
ויט־ עלינו חסד לפניו מלכי פרס לתת־ לנו מחיה לרום
but He extended to us mercy in the sight of the kings of Persia to to revive us to repair
H5186 H6440 H4428 H6539 H5414 H4241

את־ בית אלהינו ולהעמיד את־ חרבתי ולתת־ לנו גדר ביהודה
- the house of our God and to rebuild - its ruins and to give us a wall in Judah
H0853 H0430 H5975 H0853 H5414 H1447 H3063

ובירושלם:
and Jerusalem
H3389

For we are bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended lovingkindness unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the ruins thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10 ועתה מה־ נאמר אלהינו אחרי־ זאת כי עזבנו
Now what shall we say after this for we have forsaken
H6258 H4100 H0559 H0430 H2063

מצותיך:
Your commandments
H4687

And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11 אשר צוית ביד עבדיך הנביאים לאמר־ הארץ אשר אתם
which You commanded by Your servants the prophets saying the land which you
H6680 H3027 H5650 H0530 H0559 H0776

באים לרשתה ארץ נדה היא בנדת עמי
are entering to possess land an unclean is with the uncleanness of the peoples
H0935 H3423 H0776 H5079 H1931 H5079

הארצות הארצות בתועבתיהם אשר מלאוה מפה אל־ פה
of the lands with their abominations which have filled it from one end to another
H0776 H8441 H4390 H6310 H0413 H6310

בטמאתם:
with their impurity
H2932

which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land through the uncleanness of the peoples of the lands, through their abominations, which have filled it from one end to another with their filthiness:

אל-	ובנותיהם	לבניהם	תתנו	אל-	בנותיכם	ועתה	12
nor	and their daughters	for their sons	do give as wives	not	your daughters	Now therefore	
H0408	H1323		H5414	H0408	H1323	H6258	
למען	עולם	עד-	וטובתם	שלמם	תדרשו	ולא-	לבניהם
that	ever	even to	or prosperity	their peace	seek	and never	to your sons
H4616	H5769	H5704		H7965	H1875	H3808	H5375
והורשתם			הארץ	טוב	את-	ואכלתם	תחזקו
and leave [it] as an inheritance			of the land	the good	-	and eat	you may be strong
H3423			H0776	H2898	H0853	H0398	H2388
					עולם:	עד-	לבניהם
					forever	even to	to your children
					H5769	H5704	

now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their prosperity for ever; that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

וכי	הגדלה	ובאשמתנו	הרעים	במעשינו	עלינו	הבא	כל-	ואחרי	13
since	great	for our guilt	evil	for our deeds	upon us	that has come	all	And after	
		H0819		H4639		H0935	H3605		
לנו	ונתתה	מעוננו		למטה	חשכת	אלהינו	אתה		
us	and have given	than our iniquities [deserve]		less	have punished us	our God	You		
	H5414	H5771		H4295	H2820	H0430			
						כזאת:	פליטה		
						as this	[such] deliverance		
						H2063	H6413		

And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great guilt, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such a remnant,

בְּעַמִּי	וּלְהִתְחַתֵּן	מִצְוֹתֶיךָ	לְהַפְרֹת	הַנְּשׁוּבִים	14	
with the people [committing]	and join in marriage	Your commandments	break	should we again		
		H4687		H7725		
כֹּלֶה	עַד-	בְּנוֹ	תִּאְנָף-	הֲלוֹא	הָאֵלֶּה	הַתַּעֲבֹתִים
You had consumed [us]	until	with us	You be angry	would not	these	abominations
H3615	H5704		H0599	H3808	H0428	H8441
		פ	וּפְלִיטָה:	שְׁאֵרִית	לְאִין	
		-	or survivor	remnant	so that [there would be] no	
			H6413	H7611	H0369	

shall we again break thy commandments, and join in affinity with the peoples that do these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant, nor any to escape?

כְּהַיּוֹם פְּלִיטָה נִשְׁאַרְנוּ כִּי- אַתָּה צַדִּיק יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
 as [it is] day as a remnant we are left for You [are] righteous of Israel God Yahweh
[H3117](#) [H6413](#) [H7604](#) [H6662](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

עַל- לְפָנֶיךָ לַעֲמֹד אֵין כִּי בְּאִשְׁמֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ הֵנּוּ הֵנָּה
 because before You can stand no one though in our guilt before You Here we [are] this
[H6440](#) [H5975](#) [H0369](#) [H0819](#) [H6440](#) [H2009](#) [H2088](#)

פ זֹאת:
 - of this
[H2063](#)

O Jehovah, the God of Israel, thou art righteous; for we are left a remnant that is escaped, as it is this day:
 behold, we are before thee in our guiltiness; for none can stand before thee because of this.